Porównanie tłumaczeń Liczb 29:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a na ich ofiarę z pokarmów najlepszą (pszenną) mąkę rozczynioną oliwą: trzy dziesiąte (efy) na cielca, dwie dziesiąte na barana |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przy towarzyszącej im ofierze z pokarmów złożycie najlepszą pszenną mąkę rozczynioną oliwą w następującej ilości: trzy dziesiąte efy na cielca, dwie dziesiąte na barana |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich ofiarą pokarmową z mąki pszennej zmieszanej z oliwą *będzie*: trzy dziesiąte *efy* na cielca, dwie dziesiąte części na barana; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A na ofiarę śniedną ich z mąki pszennej nagniecionej z oliwą trzy dziesiąte części efy do cielca, a dwie dziesiąte części do barana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a na obiaty ich białej mąki, oliwą zaczynionej, trzy dziesiąte części do każdego cielca, dwie dziesiąte do barana, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | do tego odpowiednią ofiarę pokarmową: najczystszą mąkę zaprawioną oliwą, a mianowicie trzy dziesiąte [efy] na jednego cielca, dwie dziesiąte na barana i |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A na ich ofiarę z pokarmów trzy dziesiąte efy przedniej mąki zaczynionej oliwą na cielca, dwie dziesiąte efy na barana |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | nadto przepisaną ofiarę pokarmową, czyli najczystszą mąkę zaczynioną oliwą, trzy dziesiąte efy na cielca, dwie dziesiąte na barana |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do tego odpowiednią ofiarę pokarmową: najlepszą mąkę zaprawioną oliwą - trzy dziesiąte efy na jednego cielca, dwie dziesiąte na barana |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Do tego [dodacie jeszcze] ofiarę z pokarmów: trzy dziesiąte [efy] wyborowej mąki zagniecionej z oliwą na cielca, dwie dziesiąte części barana, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ich [towarzyszące] oddania hołdownicze [mincha] będą z wybornej mąki zmieszanej z oliwą, trzy dziesiąte części [efy] na każdego byka, dwie dziesiąte na barana, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їхня жертва: пшенична мука замісена в олії, три десятини одному теляті, і дві десятини одному баранові, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A do tego na ofiarę z pokarmów: Trzy dziesiąte efy przedniej mąki, zaczynionej oliwą, na cielca; dwie dziesiąte na barana; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i ich ofiarę zbożową z wybornej mąki nasączonej oliwą, trzy dziesiąte miary na byka, dwie dziesiąte miary na barana |